



УДК 821.521-31
ББК 84(5Япо)-44
Т15

Такэда, Аяно.

Т15 Звучи, эуфониум! Добро пожаловать в духовой оркестр старшей школы Китаудзи. Том 1 / Аяно Такэда; перевод С. Д. Хоровского, ил. Т. С. Тереховой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 316, [4] с.: ил. — (Звучи, эуфониум! Новелла).

ISBN 978-5-17-163409-4.

Японская новелла Аяно Такэды о духовом оркестре школы Китаудзи покорила тысячи сердец. На ее основе были выпущены манга, аниме-сериал и полнометражный аниме-фильм.

Жизнь Кумико Омаэ всегда спокойно текла по течению. Подверженная влиянию других людей, девушка всегда выбирала путь наименьшего сопротивления, предоставляя другим решать ее будущее. Поступив в старшую школу Китаудзи и поддавшись на уговоры подруг, Кумико вступает в клуб духового оркестра. Слава о нем когда-то гремела по всей префектуре, но с тех пор как сменился его руководитель, клуб ни разу не смог пройти отбор на Национальный конкурс. Однако под чутким руководством нового куратора Нобору Таки ученики неуклонно набираются сил. Каждый день полон взлетов и падений, мелких ссор и конфликтов мнений, а также новых горизонтов, которые нужно покорить. Все ближе отборочные испытания на следующий Национальный конкурс, уровень оркестра растет, а ученики потихоньку взрослеют. Новые подруги и амбициозные цели помогают Кумико наконец осознать свои желания, стать лучше и по-настоящему полюбить музыку и эуфониум.

Для широкого круга читателей.

УДК 821.521-31

ББК 84(5Япо)-44

Copyright © 2021 by Takeda Ayano
Original Japanese edition published by Takarajimasha, Inc.
Russian translation rights arranged with Takarajimasha, Inc.
Through YUBOOK AGENCY, CHINA.
Translation rights © 2024 by AST PUBLISHERS
Печатается с разрешения агентства Nova Littera SIA.

© Хоровский С. Д., пер., 2024
© Терехова Т. С., иллюстрации, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024



Аяно Такэда

Звучи, эуфонциум ♪ ♭:

Добро пожаловать в духовой оркестр
старшей школы Китаудзи

1



Иллюстрации
FairyApple



Пролог



Сотни взглядов были устремлены в одно место. Воздух был наполнен бурлящей, лихорадочной энергией, от которой щеки девушек покрылись румянцем. Кумико медленно выдохнула, пытаясь справиться с эмоциональным давлением. Стук ее сердца выдавал барабанную дробь в ушах. На потных от нервов ладонках виднелись глубокие полумесяцы от вонзившихся в них кончиков ногтей.

— Боже, я так нервничаю, хоть помирай на месте, — пробормотала рядом с ней Адзуса, не в силах вынести напряжения.

— Я тоже, — ответила Кумико.

Вдруг ее глаза широко раскрылись.

«Конкурс духовых оркестров префектуры Киото», — значилось на вертикальной вывеске.

Кумико была в этом концертном зале уже в третий раз с тех пор, как пошла в среднюю школу. Региональный конкурс Кансая — вот та цель, к которой упорно стремился их оркестр. Кумико неосознанно сжала кулачки.

— Вот оно... — произнес кто-то в толпе.

Несколько мужчин с большим листом бумаги медленно продвигались вперед. Все взгляды были устремлены на них. Кумико казалось, что ее сердце, словно блошка, вот-вот выпрыгнет из груди. Голова кружилась от жара, она почти теряла сознание. Кумико крепко прижала руки к покрасневшим щекам и внимательно глядела на свернутый лист бумаги.

Мужчины медленно раскрыли его. Перед всеми открылся список средних школ. Рядом с каждой из них были написаны места: «золото», «серебро» и «бронза». Прежде чем Кумико успела даже подумать о том, чтобы найти свою школу, радостный голос Адзусы разорвал воздух.

— Золото!

Ее возглас заразил своей энергией остальных, и вскоре за ним последовали пронзительные крики: «Золото! Мы сделали это!»

Одни школы кричали от радости, другие же умолкли, столкнувшись с суровой реальностью поражения. Когда Кумико ощутила угнетающую атмосферу, исходящую от них, ее радость угасла.

— Кумико! Ты чего замерла? Мы победили! Золото!

Девушка почувствовала внезапные объятия Адзусы и, наконец, позволила себе улыбнуться.

— ...Ага. Просто здорово.

— Я пойду скажу Асами. Она так нервничала, что заперлась в туалете.

— Хорошо. Только не опоздайте на награждение.

— Заметано! — весело ответила Адзуса и побежала дальше. Ее черные волосы, завязанные в высокий хвост, энергично покачивались из стороны в сторону.

Кумико медленно разжала кулаки и снова посмотрела на лист с результатами. Рядом с названием ее средней школы действительно было написано «Золотой приз».

Да, это было золото, но это было «бесполезное золото» — на Региональный конкурс Кансая они не пройдут. Тем не менее, победа есть победа. Она взглянула на куратора их оркестра. Он с довольным лицом искренне аплодировал успеху.

«Слава Богу! У нас есть золото!» — где-то внутри себя девушка постепенно стала осознавать реальность. Она облегченно выдохнула, и ее колени подкосились без сил. Она вдруг вспомнила, насколько сильно нервничала.

Кумико уже хотела поздравить остальных, когда почувствовала, что что-то не так. Ее взгляд блуждал в поисках источника этого чувства, как вдруг она заметила Рэйну. Она стояла неподвижно, и без тени улыбки крепко сжимала в руках свою трубу.

— Ты до слез счастлива?

На робкий вопрос Кумико Рэйна молча покачала головой. На ее обычно полные уверенности глаза навернулись слезы.

— ...но.

— А?

— Как же обидно! Мне до смерти обидно! Почему вы все так рады золоту? Разве мы не стремились на Национальный конкурс?

Из глаз Рэйны градом потекли слезы. Кумико поспешно отвела взгляд. Ее лицо внезапно вспыхнуло от стыда. Как она могла успокоиться, получив всего лишь золото?

— Ты правда думала, что мы пройдем на Национальный?

Рэйна твердой рукой вытерла глаза и фыркнула. Ее бледно-розовые губы дрожали от досады и гнева.

— Тебе разве не обидно? — крикнула она, отчего сердце Кумико сжалось сильнее.

— Мне вот обидно. Просто жуть как обидно!

Напряженный голос Рэйны с неприятной четкостью врезался в сознание девушки.

Для них это был последний конкурс в средней школе.

Когда Кумико вспоминала о том дне, она всегда видела глаза Рэйны. И всякий раз, когда она думала о них, Кумико хотелось убежать как можно дальше.

Глава 1

Приятно познакомиться, эуфониум



Пары бледных ножек, выглядывая из-под темно-синих юбок чуть выше колена, аккуратными рядами сидели в школьном спортзале. Тоненькие ножки, полненькие ножки. Мальчики ерзали в своих пиджачках, украдкой поглядывая на них. Девочки, казалось, этого не замечали, открыто демонстрируя свою красоту. Кумико задумчиво наблюдала за этим, потом посмотрела вниз и оглядела свою фигуру: простенькая нескладная девушка в темно-синей матроске. А кто-то говорил, что к старшей школе грудь станет больше! Она украдкой взглянула на девушку рядом, чьи пышные формы были хорошо различимы даже под тканью формы, и тяжело вздохнула.

Старшая школа Китаудзи славилась своей милой формой. Единственная форма-матроска в городе выделялась на фоне остальных школ. И пусть уровень образования был средним, Кумико поступила сюда именно из-за формы. Если уж и идти в старшую школу, то лучше в милой матроске. И все же, несмотря на меркантильный подход к выбору будущего, когда Кумико примерила форму, она, как ни странно, не почувствовала себя милой. В последнее время она все чаще думала, почему не родилась красивой.

— А теперь мы споем гимн нашей школы. Прошу всех встать, — сказал заместитель директора, и школьники дружно поднялись со своих мест. Кумико тоже встала, чтобы не выбиваться из толпы. На сцене был вывешен большой лист со словами для новых учеников. В средней школе мало кто действительно пел гимн, и Кумико не знала, как было принято в старшей. Она внимательно осмотрелась вокруг, чтобы не показаться странной. Все остальные выглядели столь же неуверенно. Похоже, им в головы пришла та же мысль.

Прямо под сценой оркестр с напряженными лицами настраивал свои инструменты. Одна из девушек с пугающе-серьезным лицом приготовила дирижерскую палочку. Золотые эуфониумы сверкали в свете ярких ламп. На мгновение

у Кумико перехватило дыхание. Рука дирижера взмыла вверх, и в ту же секунду все музыканты подняли головы. Секция ярко сверкающих на свету труб оказалась прямо напротив Кумико. Она отчетливо слышала, как музыканты сделали вдох. Палочка на мгновение поднялась, а затем резко опустилась.

— ...Боже, это ужасно, — невольно сорвалось с губ Кумико.

Звуки, доносившиеся до ее ушей, были жуткой какофонией. Ритм был нарушен, темп скакал туда-сюда. При этом ни один звук оркестра никак не был связан с движениями палочки дирижера. Кумико и в старшей школе хотела заниматься музыкой, но после такого исполнения она усомнилась в своем решении. Какой тут Региональный конкурс Кансая — им даже золото на местном Киотском конкурсе не светит.

Однако, что бы ни думала Кумико, оркестр продолжал играть. Со стороны стены было слышно, как поют учителя, но никто из школьников не подпевал. В конце концов, выступление закончилось, и все ученики сели на места. Церемония поступления прошла довольно гладко, но голова девушки была полна тревоги за грядущую школьную жизнь. В какой клуб ей вступить? Заведет ли она друзей? Каким будет ее классный руководитель?

— Следующим пунктом нашей программы будет выступление новичков. Их представитель: Рэйна Косака.

При упоминании знакомого имени Кумико резко подняла голову.

— Здесь! — по спортивному залу разнеслось гордое эхо, и на сцену поднялась красавица в форме-матроске с длинными блестящими черными волосами и большими выразительными глазами. Ее ровная осанка и прямая походка излучали уверенность.

Рэйна Косака.

Они с Кумико учились в одной средней школе и играли в одном духовом оркестре. У Рэйны были отличные оценки, и учителя относились к ней с уважением, поэтому не было ничего удивительного в том, что она стала представителем новичков. Однако, если бы Кумико была такой же умной, как Рэйна, она бы выбрала старшую школу лучше. Почему она поступила сюда? Быть не может, чтобы Рэйна выбрала школу из-за формы, как это сделала она сама. Пока Кумико размышляла, Рэйна вдруг повернулась в ее сторону. Обсидианово-черные глаза внимательно смотрели на нее. Неужели она узнала ее? Их взгляды встретились. Всего на мгновение, но Кумико показалось, что это длилось вечность. Вдруг Рэйна открыла рот, и как ни в чем не бывало посмотрела прямо перед собой. Ее губы

зашевелились, и слова приветственной речи полились в зал без единой запинки. «Представитель новых учеников». Кумико повторила про себя это впечатляющее звание и сделала короткий вдох.

— Эй! Как тебя зовут?

Не успела Кумико присесть за свой стол в классе 3 группы, как рядом раздался чей-то задорный голос. Она повернулась и увидела ухмыляющееся лицо девушки с короткими волосами. За ее тонкими расплывшимися в улыбке губами проглядывали белоснежные зубы, а изрядно загорелая кожа намекала на участие в каком-то спортивном клубе. До сих пор Кумико никогда не имела дело с таким типом людей, поэтому мило улыбнулась, пытаясь скрыть волнение.

— Кумико Омаэ.

— Кумико, да? Я Хадзуки Като. Можешь звать меня Хадзуки или Като — без разницы, — сказала Хадзуки, перекинувшись через стол. Девушка показалась уж очень непринужденной, и все же Кумико развернулась к ней полностью.

— Ну, из какой ты средней школы? Не из Хигаситю¹, а?

— Из Китатю².

— Китатю? Странно.

¹ Восточная средняя школа. — (Прим. пер.)

² Северная средняя школа. — (Прим. пер.)